

Búate nê'e sá ida — O quo é isto.
 Búate nê'e sé nia — De quem é isto.
 Búate nia fatin — Substituir.
 Búate nu'udar eadeli — Annullar.
 Búate rai cláran — Mundano.
 Búate ruma contra rozá — Absurdo.
 Búate ruma di'ac — Fazer conta com alguma cousa, pag. 123.
 Búate ruma hó raihênc — Arceiro.
 Búate táci bálan — Europeu.
 Búate tós ato fier — Incrível.
 Búate tós ato háten — Incompreensível.
 Búbu halo tácac — Inflamação.
 Búca áman óan — Gatinho.
 Búca búate ruma — Andar em cata de alguém.
 Búca hó laran métin — Afanar.
 Búca inan óan — Gatinho.
 Búca naclúbas nametáncu ué namáta — Gato escaido de água fria tem medo, pag. 239.
 Búlac sira nia uma — Casa de orates.
 Búti cácoroc — Apertar com as mãos.
 Búti cárac — Apertar as gnelas.

C

Cáben iha umacreda — Casar.
 Cáben óna dala rua — Passar a segunda nupcias.
 Cábuu álan morás — Colica.
 Cabura kéça métan — Feto, pag. 225.
 Cáço ema ruma — Apear alguém do seu emprego; dar baixa a alguém.
 Cáço nia á bá — Abdicar em alguém.
 Cáço nia iha ema ruma — Abdicar em alguém.
 Cácuu mátan — Unhas de fome.
 Cáhuu bé hó tua — Baptisar o vinho.
 Cáhuu hó tua — Avinhado.
 Cáir búate ruma — Deitar a mão a alguma cousa, pag. 141; pegar em alguma cousa, pag. 327.
 Cáir ema ruma — Pegar em alguém.
 Cáir hó áte — Amarrotar.
 Cáir hó ibun — Abocar.
 Cáir hó liman — Empalmar.
 Cáir metin hódi béci cáci'ic cai — Afer-
 rar.
 Cáir ufo hóris — Aprisionar.
 Cakitin nandi cláran lurai — Caixa e bandeira levantada, e o rei no meio.
 Cálan lú óna — Ser de dia.
 Calúeo óin naicéun — Vertigem.
 Calóhan táca laléhan — Cerrar-se o céu.

Calóhan taca lóro halo naicéun — Azu-
 viar.
 Calóhan táca naicéun — Ennuvear.
 Cáncé bélo fô méte — Ferida mortal.
 Cáncé bóote iha euda cótuco — Mata-
 dura.
 Cáncé di'ac óna — Cicatriz.
 Cáncé fila há fólóc — Gangrenar-se.
 Cáncé óan iha ibun laran — Aphta.
 Cáncé sac fólóc — Gangrenar.
 Cárac tem lá fô búate ida — Não dar
 uma sede de água.
 Caráu áman ténan — Bufalo de grandes
 cornos.
 Caráu ida loer icun — Um bufalo ar-
 rasta a cauda pelo chão.
 Caráu uáca áman fónun — Novilho.
 Caráu uáca ata — Boieiro.
 Caráu uáca cúlite — Sola.
 Caráu uáca inan fónun — Novilho.
 Caráu uáca lian — Mugido.
 Caráu uáca lóbuu — Pourada.
 Caráu uáca óan — Bezerra, vitella.
 Caráu uáca tem — Bosta.
 Cátae béle táma — Franquear a en-
 trada.
 Cátae bóqoc — Pregar uma mentira.
 Cátae búate ruma iha séluco nia tilun —
 Dizêr pela boca pequena.
 Cátae búate ruma lós — Attestar; au-
 tenticar.
 Cátae di'ac cá má'ne bá ema séluco la-
 róna — Fazer boas ou más ausências
 de alguém.
 Cátae hó nia — Dizêr-lhe.
 Cátae láe — Dizêr que não.
 Cátae meça d'êite — Dizêr com os seus
 botões.
 Cátae nia bóqoc — Desmentir.
 Cátae nu'udar sécin — Testemunha.
 Cátae óin séluco — Desdizer; desmen-
 tir.
 Cátae sáe ema ruma nia sála — Dar na
 balda a alguém.
 Cátae sáe nia sála — Accusar-se.
 Cátae sáe sála iha nailulic nia óin ato
 betan Marómac nia perdá — Confis-
 são.
 Cátae sáe sála iha nailulic nia óin ato
 hétan perdá — Confessar-se.
 Cátae simu óna sírate ida — Accusar a
 recepto de uma carta.
 Catúas óna — Estar gasto de annos,
 pag. 238; estar com os pés na sepul-
 tura, pag. 326.
 Cáuco búate ruma — Estar albeio.
 Cfo'ri hó táhu — Enlamear-se; enlo-
 dar-se.

Clámar bá óna iha laléhan — Beato.
 Clámar bá óna laléhan — Espirito ce-
 leste.
 Cléan liu récin — Ahismo.
 Cléuro óna — Ha muito tempo.
 Cnáu liu récin — Podre de rico.
 Cnódoe nu'udar kinur — Açafroado.
 Cnúrac méan ráhun — Pé de oiro.
 Cnúa ida nœfêra — Reduzir a cinzas
 uma povoação.
 Canúro lila uér — Colher de concha.
 Cça icin báluco — Desmembrar.
 Cça icin báluco ruma — Amputar al-
 gum membro.
 Cça náan tau mácin — Atassalhar.
 Cçal lótuêg sáe — As oito horas, pag.
 248.
 Cçé hó liliu — Encerar.
 Cohe máma áta — Creado do cohe.
 Cohe iha ibun kéci — Charuteira sem
 tampa.
 Cohe ruc ibun táca — Charuteira com
 tampa.
 Cói hácan, ráhun — Fazer a barba.
 Cói icin sikite — Escumar.
 Cói iha kikite — Idem.
 Cole léte — Malhar em ferro frio.
 Confêça lá dala'ia'in, tinan ó dala ida —
 Confessar-se ao menos uma vez cada
 anno.
 Confêça sála iha nailulic nia óin — Des-
 carregar a consciencia.
 Coré clámar houci sála — Absolver.
 Cruz nê'e bé Jesus Christo máte bá —
 A cruz em que Jesus Christo morreu.
 Cruz nia sinal — Sinal da cruz.
 Ctuir béci ema ruma — Ir nas costas
 de alguém.
 Ctuir dálan técié — Atalhar.
 Ctuir ema nia'ia fúan — Abraçar.
 Ctuir ema ruma bá fitin tómac — An-
 dar ao rabo de alguém.
 Ctuir ema ruma nia hanóin — Arri-
 mar-se á opinião de alguém; ater-se
 á opinião de alguém.
 Ctuir ema séluco nia hanóin — Dar as
 mãos á palmatoria.
 Ctuir iha séurin — Ladear.
 Ctuir náfatín lá fila — Perseverança.
 Ctuir nia laran di'ac — Ajustar-se com
 a sua consciencia.
 Cuac iha óda matan hóuci nê'e bé buça
 tama — Gateira.
 Cuac iha'rai sínto — Cratera.
 Cuda ai euda — Cavalete.
 Cuda ai séurin — Cangalhas.
 Cuda ato lóuri náhan — Azemola.
 Cuda há fatin — Manjedoura.

Cuda háre cácuu — Cavallo baio.
 Cuda ibun tós — Cavallo rijo be bóca.
 Cuda liu éran — Ha mais cavallos que
 búfalos.
 Cuda makérec mútin dala rua — Ca-
 vallo branco malhado de branco mais
 escuro.
 Cuda mutin háre cácuu — Cavallo ruço.
 Cuda nahi dadóha — Cavallo aberto dos
 peitos.
 Cuda nê'e se nia? — De quem é este ca-
 vallo?
 Cuda rean tós fitun — Cavallo estrel-
 lado.
 Cuda uvas sínac — Abacelar.
 Cuda uvas séuron — Idem.
 Cúlu laran métin — Castanha.
 Cúlu lobas fúan — Castanha.
 Cúlu lobas hun — Castanheiro.
 Cúlu módo fúan — Castanha.
 Cúlu módo hun — Castanheiro.
 Cúlu náca fúan — Jaca.
 Cúlu náca hun — Jaqueira.
 Cúlu tárac hun — Castanheiro.
 Cúlu tíuac hun — Castanheiro que não
 dá castanhas.
 Cúran éiran áto tó'o túco háte — São
 quasi quatro horas.
 Cúran éiran áto uéin rai tómac — Go-
 vernar as terras quasi todas.
 Cúran éiran máne néen — Cossa de seis
 homens.
 Cúran éiran máne tólo núlo — Perto de
 trinta homens.
 Cúran éiran nu'udar — Quasi como aça-
 frão.
 Cúran éiran túco rua — Perto das duas
 horas.

D

Dada bá lúhan — Apriscar com corda.
 Dada féto ato hala sála — Seduzir.
 Dada hala dadóras — Levár de rastos.
 Dada hálo tós — Entesar.
 Dada ró há táci lidun — Engolfar.
 Dadel óan san — De manhã muito cedo.
 Dadinis bate hanécan — Quadrado.
 Du'zul hó béci — Accorrentar.
 Dadul hó béci iha liman — Algemas.
 Dadul hó heno — Corrente.
 Dadul iha ema naicéun — Aferrolhar,
 pag. 15; ter as casas pagas, pag. 38.
 Dadul iha fitun — Aprisionar.
 Dadul iha uma naicéun — Encarcerar;
 engaiolar.
 Dadul tau béci — Agrilhoar.
 Dala fila atos ida — Contuplo.

Dala hala dadóras — Levar de rastos.
Dala ida hamitaco — Ao mesmo tempo.
Dala né'e dêite — Sem exemplo.
Dala na'ia — Com frequência.
Dala uma léete — Travessa.
Danie sánan — Tapar a panela.
Déhan áate bá ema — Dizer mal de alguém.
Déhan áate contra ema ruma — Falar em desabono de alguém, pag. 146.
Déhan áate ema — Pôr a boca em alguém; dizer mal de alguém; maliciar alguém; murmurar de alguém.
Déhan áate ema ruma — Desdenhar de alguém, pag. 151; cortar vestido de alguém, pag. 129; dizer raios e coriscos de alguém, pag. 359; fazer a cama a alguém, pag. 88; ter alguém entre dentes, pag. 189; pôr a língua em alguém, pag. 276.
Déhan áate liu ema ruma — Dizer coisas e lagartos de alguém.
Déhan áate Marômac — Blasfemar.
Déhan ema ruma — Falar de alguém.
Déhan hanêcan ho ema séluco — Contestar.
Déhan iha létén — Sobredito.
Déhan líá áate — Dizer palavras indecentes.
Déhan líá cfô'er — Dizer palavras obscenas.
Déhan nia sala iha nailulic ida nia óin áto simu perdá — Accusar-se.
Déle mata máre mátan nia óin — Olhar para alguém e retirando a vista como quem suspeita mal.
Deróc cacum mihis — Tangerina.
Deróc cupan búm — Laranja.
Déuto hala ráhun — Esmigalhar.
Di'ac áto halo búate ruma — Ter algum prestimo.
Dídín iha uma líran — Tabique.
Doco liu rieu — Enxaguar.
Dóce halo hákate ain rihum tólo — Legua.
Dudo ho líá — Convencer com palavras.
Duni bá sá — Porque.
Duni etuir ema ruma — Dar sobre alguém, pag. 188; lançar-se sobre alguém, pag. 271.
Duni tan bá — Por amor de.
Duni tan bá Marômac — Por amor de Deus.
Duni tan mai ita — Por amor de nós.
Duni tan Marômac — Por amor de Deus.
Duni tan né'e — Consequentemente, pag. 121; pois que, pag. 338; por este motivo, pag. 300; por isso mes-

mo, pag. 293; sobre que, pag. 393; consequentemente, pag. 122.
Duni tan sá — Porque.
Dúu ema ruma — Descarregar a culpa sobre alguém, pag. 149; levantar testemunho a alguém, pag. 274.

E

Ema aiduda missa — Acolyto.
Ema ás recin — Gigante.
Ema áto hatúdo tur iha fátin ruma — Acampamento.
Ema áto máte — Agonizante.
Ema baco liu recin — Algoz.
Ema badáim nia háidloc — Artífice.
Ema bá hala fimun — Combatente.
Ema bá hala saki cfô'er — Casto.
Ema bá halo fimun — Combatente.
Ema bá hatúda — Guerreiro.
Ema bá húcie — Caçador.
Ema bá iha rai ócos la béle haré Marômac — Pena de damno, pag. 328.
Ema bá iha rai ócos sei tórus ahi ho búate séluco áate — Pena de sentido, pag. 328.
Ema bá lalêhan — Ir ao céu.
Ema bá óca lalêhan — Bemaventurado.
Ema bárac hamitaco iha fátin ida — Concurso.
Ema bárac mai, ema uite bá — Muitos veem, poucos vão.
Ema beis áto máte — Moribundo.
Ema béco óna — Adulto.
Ema bóote óna — Adulto, homem feito.
Ema caben iha uma creda sira nia óan — Fruto de benção.
Ema cá búate taci búlum — Europeu.
Ema cátae la iha Marômac — Atheu.
Ema cátae Marômac la iha — Atheu.
Ema caúas uite óna — Homem entrado em annos.
Ema emáus liu — Millionario.
Ema coi fátin haçan ráhun — Barbeiro.
Ema contra — Adversario.
Ema cráte áate — Gentalha.
Ema etuir ema máte — Funeral.
Ema euda rai — Agricultor.
Ema quda tóos — Agricultor.
Ema curo bé — Agudeiro.
Ema dáda euda — Arrieiro.
Ema dáda dálan — Guia de caminho.
Ema dáda fui — Flautista.
Ema dádul sáe — Fróbugo.
Ema déhan dá'ate — Intercessor.
Ema di'ac la iha sála — Pessoa sem taxa.

Ema dóce — Feiticeiro.
Ema ducul recin la sáe matenec — Quem muito dorme pouco aprende.
Ema fá'an áhi ánar — Carvoeiro.
Ema fá'an áhi fátin — Idem.
Ema fá'an áhi óan lílin — Cerieiro.
Ema fá'an áhun — Agulheteiro.
Ema fá'an ícan — Peixeiro.
Ema fá'an lá tódan — Barateiro.
Ema fá'an lílin — Cerieiro.
Ema fá'an mína — Azeiteiro.
Ema fá'an ná'an — Carniceiro.
Ema fá'an táca ulo — Chapeleiro.
Ema fá'an táli — Cordoeiro.
Ema fá'ia líá — Intrigante.
Ema fô conselo — Conselheiro.
Ema fokite néhan — Dentista.
Ema fótin náin — Negociante.
Ema fótin nia — Juvenil.
Ema háçan fálucó — Barbudo.
Ema háçarac dêite fimun — Bellicosos.
Ema háçara dêite — Galhofeiro.
Ema háçfóboco recin — Prudente.
Ema há fólín — Mercador.
Ema há fólín iha baçar — Feirante.
Ema hákarec — Pintor.
Ema halo áhi fátin — Carvoeiro.
Ema halo áhi fátin — Sapateiro.
Ema halo búate ruma di'ac ba ema séluco — Caridoso.
Ema halo eail — Anzoleiro.
Ema halo eucin — Albardeiro.
Ema halo éhun — Agulheteiro.
Ema halo dêite di'ac áto bá lalêhan — Espiritual.
Ema halo di'ac — Bemfeitor.
Ema halo ema séluco nia fátin — Agente.
Ema halo fólín — Mercador.
Ema halo fótin — Guerreiro.
Ema halo hamenêça — Jocosos.
Ema halo hóto hílas fêto — Afeminado.
Ema halo ístóri — Bulçoso.
Ema halo kílate — Espingardeiro.
Ema halo mína — Azeiteiro.
Ema halo sála cfô'er — Incontinente; libidinoso.
Ema halo sánan rai — Olceiro.
Ema halo táli — Cordoeiro.
Ema halo tóos — Agricultor.
Ema halo una — Architecto.
Ema halíha fíla fíla — Esquecidiço.
Ema hamenêça dêite — Galhofeiro.
Ema han ná'an sei bócur — Carne, carne crã.
Ema hanóin híças ho líran móras nia sála — Compungido, pag. 117.
Ema hanóin tóós — Consciencioso.

Ema hanóurim Marômac nia líá fúan — Catechista.
Ema han recin — Intemperante.
Ema hatétén di'ac — Eloquentes.
Ema hatétén halo hamenêça — Engraçado.
Ema hatétén líá rua — Bilingue.
Ema héin bíbi — Cabreiro.
Ema héin óda matan — Porteiro.
Ema héin ráte — Coveiro.
Ema hémo recin — Intemperante.
Ema héuai Marômac — Impio.
Ema hodi murac méan táca — Dourador.
Ema ho líran áate — Pessoa de maus bofes.
Ema ho líran bíite — Corajoso.
Ema ho líran di'ac — Bonacheirão.
Ema ho líran di'ac Marômac — Devoto.
Ema ho modun di'ac — Affável.
Ema ho óin áate — Pessoa mal encaçada.
Ema ho óin di'ac — Pessoa bem encaçada.
Ema hóto déhan — Dar-se como certo.
Ema hóto hanóin hanêcan — Todos num coração.
Ema hóto háten — Andar de boca em boca.
Ema hóto máte — Morreram todos.
Ema hóuei líur — Forasteiro.
Ema húcie dór — Caçador.
Ema húçan dáate — Intercessor.
Ema ícin munas — Febricitante.
Ema ida — Uma certa pessoa, pag. 103.
Ema ida emáus cátae la curan búate ida — Uma pessoa rica diz que não precisa de nada.
Ema ida déhan né'e mai há'u — Certa pessoa disse-me isto.
Ema ida déhan né'e no há'u — Idem.
Ema ida di'ac la béle bóçoc — Não cabe num homem de bem o mentir.
Ema ida la bá — Ninguém foi, pag. 306.
Ema ida láe — Ninguém.
Ema ida lá iha — Nem viva alma; não ha alma viva.
Ema ida lá mai — Ninguém; nenhuma pessoa vem.
Ema ida lá máte — Ninguém morreu.
Ema ida méça dêite — Indivíduo.
Ema iha bárac — Afazendado.
Ema iha ládi'ac liu sei mai beis rai né'e — Icus áto hanóurim áate náran anti-christo — Anti-Christo.
Ema iha líran di'ac — Misericordioso.

Ema iha laran makerec — Tartufo.
Ema iha modun di'ac — Affavel.
Ema iha oçan — Adinheirado.
Ema iha, oçan bñrac — Amoedado.
Ema iha oçan nain — Endinheirado.
Ema iha òin aate — Mal apessoado.
Ema iha òin di'ac — Bem apessoado.
Ema iha sala cfo'er — Impuro.
Ema iha tuçan — Devedor.
Ema iha uio tèmeç — Calvo.
Ema iha uio tós — Pessoa para pouco.
Ema kinc hūçū saçā — Pedir esmola.
Ema lāa dālan — Passageiro.
Ema lāa lēmo rai — Perigrinar.
Ema la bēle hārē Marōmac — Deus é invencível.
Ema la bilac līa — Homem de palavra, pag. 247; pessoa de palavra, pag. 319.
Ema lacon būate ruma — Faltar uma cousa a alguém.
Ema la ctuir Marōmac — Impio.
Ema lae mōras — Ter carne de cão.
Ema la fier būate ruma — Incredulo.
Ema la hacilac līa — Homem de palavra; pessoa de palavra.
Ema la halo būate ida — Mosca morta.
Ema la hametāuco — Afoito.
Ema lā hanōin Marōmac — Impio.
Ema lā hemo tua — Abstemio.
Ema la iha sala — Justo.
Ema la nailulic — Leigo.
Ema la selo tuçan — Caloteiro.
Ema lāu dālan — Passageiro.
Ema līa cfilac — Homem de duas caras.
Ema līraā bēlec — Inhabilitado.
Ema lōco ā — Gaharola.
Ema lōuri bē — Agudeiro.
Ema lōuri līa — Intrigante.
Ema lubun ctuir — Acampamento.
Ema lubun lā'a dālan — Caravana.
Ema lubun hamūtūco ato rōna — Auditorio.
Ema mni hōuci li'ur — Alienígena.
Ema mte malu — Morreu toda a gente.
Ema mte moti — Morreram todos.
Ema matēnec — Philosopho.
Ema mte nīa icin — Cadaver.
Ema mā umac — Caseiro.
Ema maus ho laran di'ac — Cordeiro.
Ema mōris iha fōho — Montanhês.
Ema mōris iha nuça ida — Insulano.
Ema moti mte — Morreram todos.
Ema nahi lācūr atō mte — Agoniante.
Ema nahi saçā'en — Afflicto.
Ema nain rua hadōmi malu — Duas pessoas querem-se.

Ema nain rua hatēten — Dialogo.
Ema nain rua hatēten malu — Duas pessoas falam-se.
Ema nain rua lēte — Intervallo entre duas pessoas.
Ema nain rua nēte tālain malu — Estas duas pessoas são parentas em linha igual.
Ema nain tōlo — Trindade.
Ema nalin nain — Capador.
Ema nāuco saça ki'ec — Ratoneiro.
Ema nāuco tem bōote — Ladrão.
Ema nēte be bōssōc mōc la iha — Quem mente não tem vergonha.
Ema nēte be fī'an ai fīnan — Florista.
Ema nēte bē hā'a sarāni — Baptisante.
Ema nēte bē cakerec fīnan — Florista.
Ema nēte bē halo — Autor.
Ema nēte bē halo ai fīnan — Florista.
Ema nēte bē suno — Incendiario.
Ema nīa āman ho'ian ho'ian tūac ho'ian bēi — Ascendente.
Ema nīa clāmar iha inferno — Condemnado.
Ema nīa cole — Feitio.
Ema nīa kulite — Cutis.
Ema nīa ema — Subdito.
Ema nīa hatais — Alfaia.
Ema nīa tūan — Idade.
Ema nīa naran hakerec — Firma.
Ema nīa rai — Patria.
Ema òho aate ema — Matador.
Ema òho aate òan — Infanticida.
Ema òho ema sēluco — Assassino; matador.
Ema òho nīa alin — Fratricida.
Ema òho nīa māan — Idem.
Ema òin cabōabil — Pessoa mal ensinada.
Ema rilun ida — Mil pessoas.
Ema rōnā didi'ac — Attento.
Ema ruma hamūlac — Auditorio.
Ema ruma hamūtūco — Junta.
Ema ruma hirus — Subir a mostarda ao nariz de alguém.
Ema ruma mte — Chegar a hora a alguém.
Ema ruma rōna — Consta a alguém, pag. 122.
Ema saçā fahē — Apartador.
Ema sala clēur òna — Peccador inveterado.
Ema sala hanōin hīcas nīa sala hō laran mōras bōle tito Morōmac fō perdoā bā nīa — Quem erra e se emenda a Deus se encommenda.
Ema sala tōman — Peccador inveterado.

Ema sara līa — Pessoa bem ensinada.
Ema sei mōris — Os posteriores.
Ema seluco hadōmi — Amado.
Ema seluco nīa — Alheio.
Ema si'ac iha òin craic — Carraneudo.
Ema simu binaca — Hospedeiro.
Ema sira matēnec hamūtūco halo dū-lur — Academia.
Ema sūu rai — Mineiro.
Ema tās līa — Pessoa bem ensinada.
Ema taci bālan — Europeu.
Ema tan cōnūrac mēan — Dourador.
Ema teri fūnc — Cabelleireiro.
Ema terus mate dūin tan bā Marōmac — Martyr.
Ema tōwac hāten nēte — Não ha neguem que o não saiba.
Ema tur ho lūlic — Quem trata do pom-bal.
Ema uēun rō — Piloto.
Ema uma laran nīa — Familia.
Embōte nīa uma — Palácio.
Emi bēle bā ami nāin tōlo la bēle bā — Vós podeis ir, mas nós tres não podemos.
Emi hacārac sá — Que quereis.
Emi līra — Quantos sois.
Emi hō nīa — Vós com elle.
Emi la halo būate ida — Nenhuma cousa fizeste.
Emo hacārac icin di'ac — Brindar.

F

Fā'an būate ida — Desfazer-se de uma cousa.
Fā'an fōlin tōdan — Vender caro.
Fā'an hā bōssōc — Vender gato por lebre.
Fā'an ha sala — Idem.
Fā'an iha buçar — Feirar.
Fāce hāla mōs — Alimpar.
Fāhe halo ki'ec — Migar.
Fāhe iha sōurin balun rua — Fazer metade cada vez.
Fāhe malu hela ema ruma — Apartar-se de alguém.
Fāhe mata rua — Dividir dois a dois.
Fāhe mata tatōssa — Dividir em partes iguaes.
Fāhe mata tōlo — Dividir tres a tres.
Fāhi aman haçar — Vender porco gordo.
Fāhi aman iha tīnan ida — Bacoro.
Fāhi inan iha tīnan ida — Bacora.
Fāhi inan ki'ec — Marrão.
Fāhi nā'an bocur — Toucinho.
Fāhi òan ki'ec — Leitão.

Fāhi òan lā tō'o tīnan ida — Farropo.
Fāli sá — Por que carga de agua.
Fāli hodi cōtūco — Reonar.
Fāro bōote naruco la iha līman — Capa.
Fāro malai sira — Casaca; casaco.
Fāro mutin malai hatais uluco fāro seluco — Camisa.
Fātin aate nēte bē ema bēle mōna — Precipicio.
Fātin ato rai — Deposito.
Fātin ato rai kilate rakun — Paiol.
Fātin ato sae — Saida.
Fātin ato tara fāro — Cabide.
Fātin craic nēte bē suli hamūtūco — Bacia de ribeira.
Fātin hōuci nēte bē ema ha sae tāhu — Barreiro.
Fātin iha nēte bē ema harōuus — Lavatorio.
Fātin iha uma ato hā — Refeitório.
Fātin lae — Não ha logar.
Fātin lae òna — Cerrar a abobada das culpas.
Fātin la iha — Não ha logar.
Fātin luan iha òda matan òin — Atrio.
Fātin luan iha umacreda òin — Adro.
Fātin luan iha uma nīa tama fatin — Atrio.
Fātin nēte bē ānim ja iha — Abafadiço.
Fātin nēte bē ema la iha — Despovoado; ermo.
Fātin nēte bē ema hacōi ā — Esconderijo.
Fātin nēte bē ema hakerec — Escritorio.
Fātin nēte bē ema hōric — Mansão; morada, pousada.
Fātin nēte bē ema òho animal ato fī'an nā'an — Açogue.
Fātin nēte bē ema lā iha — Despovoado.
Fātin nēte bē ema rai tua mina — Adega.
Fātin nēte bē iha raihenec — Arcal.
Fātin nēte bē lālar iha — Mosqueiro.
Fātin nēte bē mano harāni — Pousada.
Fātin nēte bē raihenec iha — Arieiro.
Fātin nēte bē sarāni — Baptisterio.
Fātin nēte bē sira hamūtūco — Academia.
Fātin nēte bē uma la iha — Despovoado.
Fātin rua nīa lē'ete — Distancia.
Fātuco ās bōote — Penhasco.
Fātuco cadi bōote — Rebolo.
Fātuco iha rāte fōhon — Campa; lapido.
Fātuco makerec ato halo uma — Cantaria.
Fātuco mōço iha tāci — Recife.
Fātuco mutin tōs — Seixo.
Fadu ai sōurin — Arramalhár.
Fen nīa alin maun — Cunhado.
Fen nīa bin — Cunhada.

Fera ai halo ai edidai — Escavar.
Fera kaua ida — Reduzir a cinza uma povoação.
Feric óna — Estar gastado de annos.
Féto áate liu — Mulher diabolica.
Feto bin alin — Irmãs.
Feto bóote haneçan ho máue — Machão.
Féto caben lós — Conjuge.
Féto ema seluco hanóin — Amada.
Féto foi nai — Pubere.
Féto fitu óna lia ato caben — Noiva.
Féto móe laec — Desavergonhada.
Féto náuco tem — Ladra.
Féto né'e bé suco — Costureira.
Feton ho nan — Irmãos e irmãs.
Fetora la tada lia rai clarau — Virgem.
Féto tanis ema mate — Carpideira.
Féto uma cain — Concubina; manceba.
F... há'u nia beio — F... meu amigo.
F... hodi embóte nia fatin — F... é governador interino.
Fier ema ruma — Dar ouvidos a alguém.
Fier Marómac — Ter confiança em Deus.
F... iha né'e bé — Onde está F...
F... iha tinan rua nulo recia lima — F... faz vinte e cinco annos.
F... iha tinan sanulo recin qálo mate-
nee óna — F... aos 18 annos era já
sábio, pag. 250.
Fila bá áate — Malignar.
Fila bá ahi clac — Afogear.
Fila bá catuas — Avelhentar; envelhe-
cer.
Fila bá cuíans — Afazendar-se não an-
dando fora de casa.
Fila bá crecas — Mirrar-se.
Fila bá di'ac — Conversão; converter-se;
mudar de vida.
Fila bá di'ac liu — Reformar.
Fila bá diuco — Emmudecer.
Fila bá ferie — Avelhentar.
Fila bá fuic — Abarbarizar-se.
Fila bá laditac liu — Empoeirar-se.
Fila bá meçan — Enrubescer; infla-
mar-se.
Fila bá méjan — Fazer-se uma cousa
negra; negrear.
Fila bá módac — Emmarelecer; loure-
cer.
Fila bá mutin — Embraquecer.
Fila bá nacúcu — Entrevár.
Fila bá siin — Envinagrar-se.
Fila bá taci — Arribar.
Fila bá tuan — Envelhecer.
Fila bá tua siin — Acetificar-se.
Fila fila — Com frequencia.
Fila lima — Anda mão e fia dedo.
Fila óna bá di'ac — Convertido.

Fila óstia bá Marómac nia icia fila mós
tua bá Marómac nia ran cáac da-
dum Marómac nia bá fuan — Consa-
grar.
Fital hó icun naruco lia naróma — Co-
meta.
Fitun loro tem — Estrellas que appare-
cem primeiro depois do sol posto.
Fitun nacóu iba laléhan — Ceu es-
trelhado.
F... moris hōuri tinan rua nulo recin
lima — F... faz vinte e cinco annos.
F... narau sá? — Como se intitula
F...
Fó ai moruco — Medicar; mezinhar.
Fóate á mate — Enforçar-se.
Fó ato hare — Fazer ver.
Fó ato rai — Depositar.
Fó ato selo — Estipendiár.
Fó bá nia — Dar-lhe a elle.
Fó búate ida — Desfazer-se de uma
cousa.
Fó buli ato mate — Envenenar.
Fó conselo di'ac — Admoestar.
Fó dimen bá ema ruma — Arrinar al-
guem.
Fó há ato sae boçur — Cevár.
Fó há fo hemo fo hatais — Dar de co-
mer, beber e vestir.
Fó há nain — Tartar.
Fó há'u — Dar-me a mim.
Fó hira — Quanto custou.
Fó ho rua léete — Garganta entre duas
montanhas; valle.
Fó iha nia — Dar-lhe a elle.
Fó kilate bá ema ruma — Armar al-
guem.
Fokite hó ai abuto — Desarraigar.
Fó lia ato caben — Desposar.
Fó lia lós — Prometter; fazer proposito.
Fó lia lós ato búate ruma — Estipular.
Fó lia lós bá nia — Prometter-lhe.
Fó lia lós mai há'u — Prometter-me.
Fólin eman ha folin tódan — Encarecer.
Fólin la todan — Baixo preço.
Fó mai há'u — Dar-me a mim.
Fó mai há'u bican né'e bá — Dá-me
aquelle prato.
Fó né'e mai bá'u — Dê-me isso.
Fó nia á tomac iha ema seluco — En-
treçar-se nos braços de alguém.
Fó saça bá ema kine — Dar esmola.
Fó sala ba ema ruma — Deitar as cul-
pas a alguém.
Fó sarani tán narun — Baptisar.
Fós cácuu kéréc — Arroz mal pilado.
Fó suçu uén — Amamentar.
Foti halo hameric — Empinar.

Foti halo hameric lólos — Aprumar.
Foti lia hanánuu — Entoar.
Foti lia la lós — Assacar.
Foti mátan bá laléhan harohap Maró-
mac — Levantar os olhos ao ceu.
Fó táco tetébes — Esmurrar.
Fuan la samila — Digestão.
Fui bá ihalima ato face — Dar agua ás
mãos.
Fui bá iha túa — Baptisar o vinho.
Fulan mate — Fim do mês.
Fulan nan rán — Eclipse da lua.
Fulan né'e mate há'u sei mai — No fim
d'este mês hei de voltar.
Fulan rohan — Fim do mês.
Fulan rua bōto — Dois meses depois.
Fulan rua nobun — Idem.
Fulan rua cá tōlo bá — D'aqui a dois
ou três meses.
Fulan sei mai — O mês proximo futuro.
Furac eto mōurim bátar — Ter o sabor
de arroz, mas cheirar a milho.
Futar la iha — Incrue.
Futu lia ato caben — Desposar.
Futu lia ho ema ruma — Fazer assento
com alguém.
Fúteo búta saren — Cabello encarapi-
nhado.
Fúteo fila bá mutin — Agrisalhado.
Fúteo mutin saráuco — Aguisalhar-se.

II

Ha babitac ema — Mandar a alguém
fazer alguma cousa, escangalhá-la e
mandar fazer outra.
Ha bai bá lōro — Assoalhar.
Habóçoc ema ruma — Pregar o mono a
alguem.
Hacáas eula hetin — Silha.
Hacábic búate ruma — Dar corte a al-
guma cousa.
Hacáhie ho ai — Atravancar.
Hacáhu ema ruma — Levar alguém aos
hombrós.
Ha cáneç ho liman cácuu — Agatanhar.
Haçan rahun búas — Barbaçudo.
Haçan rahun lae — Imberbe, pag. 251.
Haçan rahun laec — Desbarbado.
Haçan rahun móço — Apontar a bar-
ba; barbar.
Haçan rahun namelan — Idem.
Hacárac búate ruma ho laran — Estar
arrebatando por alguma cousa.
Hacárac dē ite nia á — Egoismo; egoista.
Hacárac cá laeohi — Quer queira, quer
não queira.

Hacárac hadera nia — Querer beber-lhe
o sangue.
Hacárac ho laran di'ac — Ter boa von-
tade.
Hacárac ho mátan cárac — Ambicio-
nar.
Hacárac sá ida tan — Que mais quer.
Hacárac surate ida bá ema ruma — Es-
crever uma carta a alguém.
Hacárac tinan di'ac — Dar as boas fes-
tas, os bons annos.
Hacárac nain baço — Almejar, pag. 25;
anhelar por, pag. 33; anciedade, pag.
36; apaixonar-se, pag. 37; apeteer,
pag. 40; aspirar, pag. 50; desejar
com ansia, pag. 151; empenhar-se,
pag. 175; escorjar, pag. 199; estar
em brasa, pag. 79; faminto, pag. 219;
suspirar por, pag. 400; desejar mui-
tissimo.
Hacárac nain baço búate ruma — An-
dar morto por alguma cousa, pag.
300; ter paixão por alguma cousa,
pag. 318.
Hacárac nain baço ema ruma — Chora
por alma de alguém, pag. 107; te
paixão por alguma pessoa.
Hapira ema ruma — Zombar de a
guem.
Hacári lá lós — Propalar noticia.
Hacári lia los — Propalar uma noticia
verdadeira ou falsa.
Hac cālac lia — Voltar com a palavra
atrás, pag. 56.
Hacodac ho ibun naclóc — Boqui-
aberto.
Hacfidic laeohi haré — Fazer a vista
grossa.
Hacfidic lá haré — Fechar os olhos.
Hacfidic lá hāten — Fazer que não en-
tendo; fazer-se de novas.
Hacfidic tilum diuco — Não se dar por
entendido.
Hacláken háctūin aicnandic lós — Exem-
plificar, pag. 213.
Hacláken Marómac nia lia fuan — Mis-
sionar; pregar.
Hacnean iha ema ruma nia óia — Lan-
çar-se aos pés de alguém.
Hacnian bá rai — Estar de joelhos;
pôr-se de joelhos.
Hacóco ai fuan ida — Provar uma fruta.
Ha coi á laeohi ema ruma hare nia —
Esconder-se de alguém.
Ha coi ema máte — Enterro.
Hacúro ema ruma — Dar com alguém,
pag. 137; ir ao encontro de alguém,
pag. 264; ir ter com alguém, pag.